



**Piano formativo del Master di II livello  
In TRADUZIONE SPECIALIZZATA  
EDIZIONE 2018-2019**

**Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO Facoltà Lettere e Filosofia**

<b>Direttore del Master:</b>	<i>Prof. Alessandro Gebbia</i>
<b>Consiglio Didattico Scientifico</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Prof. Giorgio Milanetti</i></li><li>- <i>Prof. Alessandro Gebbia</i></li><li>- <i>Prof. Paolo De Troia</i></li><li>- <i>Prof. Franco De Renzo</i></li><li>- <i>Prof. Marina Morbiducci</i></li></ul>
<b>Borse di studio o altre agevolazioni:</b>	<i>Non sono attualmente previste borse di studio o altre agevolazioni</i>
<b>Calendario didattico</b>	<i>Si allega il calendario didattico</i>
<b>Pagina web del master</b>	<a href="https://web.uniroma1.it/mastertraduzionepecializzata">https://web.uniroma1.it/mastertraduzionepecializzata</a>
<b>Lingua di erogazione</b>	<i>Italiano</i>
<b>Eventuali forme di didattica a distanza</b>	<i>Nessuna</i>
<b>Altre informazioni utili</b>	<i>Il Master si propone di realizzare un percorso formativo finalizzato a promuovere lo studio dell'attività traduttiva in tutti i suoi aspetti e preparare soggetti che dispongano di adeguate conoscenze linguistiche per l'inserimento nel mercato del lavoro nei settori in cui la traduzione diviene essenziale strumento di comunicazione. Finalità didattica specifica del Master è il raggiungimento di un elevato profilo professionale, atto a svolgere attività traduttive altamente qualificate e specializzate per l'editoria, il teatro e lo spettacolo, l'adattamento di testi per cinematografia e audiovisivi. Finalità scientifica del Master è svolgere e promuovere la ricerca in tali campi e in quelli degli aspetti linguistici dei processi di comunicazione mediatica più in generale.</i>



Piano delle Attività Formative del Master in: TRADUZIONE SPECIALIZZATA

Denominazione attività formativa	Descrizione obiettivi formativi	Responsabile insegnamento	Settore scientifico disciplinare (SSD)	C F U	O r e	Tipologia (lezione, esercitazione, laboratorio, seminario)	Verifiche di profitto (Se previste, modalità e tempi di svolgimento)
<i>Attività I</i>	Lingua italiana per traduttori Contenuti: Comune e propedeutico è un modulo di lingua italiana per traduttori, che verrà tenuto all'inizio del corso. Sono previste ulteriori attività didattiche trasversali, che riguarderanno principalmente la Teoria della Traduzione.	- Prof. Francesca Terranova	L- FI L- L E T 12	8	48 + 48	Lezione+lavoro individuale	NO
<i>Attività II</i>	Traduzione letteraria Contenuti: Il modulo di didattica specialistica, distinto per area linguistica, verterà su: traduzione letteraria, traduzione saggistica, traduzione giornalistica e tecniche redazionali.	- Prof. Alessandro Gebbia - Prof. Fiorella Gabizon - Prof. Mattia Bilardello - Prof. Simone Poletto - Prof. Fabio Gamberini	L- LI N /1 2	15	1 0 + 1 0 1	Lezione+lavoro individuale	NO
<i>Attività III</i>	Traduzione per lo spettacolo Contenuti: Il modulo di didattica specialistica, distinto per area linguistica, verterà su: traduzione per lo spettacolo, l'adattamento di testi per cinematografia e audiovisivi; localizzazione per l'area informatica.	- Prof. Andrea Peghinelli - Prof. Margherita Dore - Prof. Alfredo Rocca	L- Li n/ 12	15	1 0 + 1 0 1	Lezione+lavoro individuale	NO



<b>Tirocini o/Stage</b>	Tirocini di traduzione presso Case Editrici	L- Ll n / 1 2	11	5 0 0	<i>Casa Editrice Elliot, Roma Casa Editrice Aracne, Roma Casa Editrice Rogas, Roma Casa Editrice Delos Books, Milano</i>
<b>Prova finale</b>	Tesi di traduzione	L- Ll N / 1 2		5 0 0	<i>Tesi</i>
<b>Altre attività</b>	NESSUNA				
<b>TOTALE</b>				<b>60</b>	

Il Direttore del Master

Prof. Alessandro Gebbia

